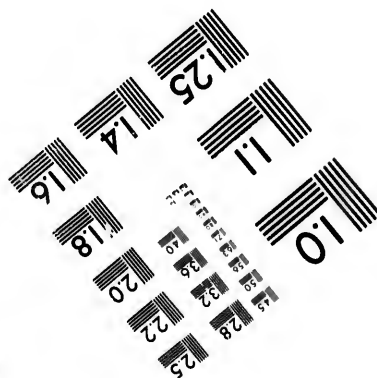
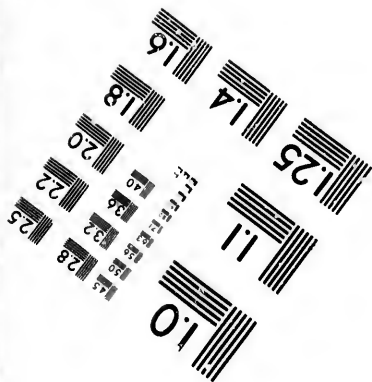
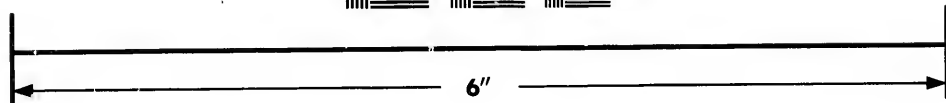
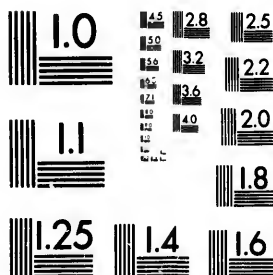


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14590  
(716) 872-4503

14 28  
16 32  
18 20  
22 25

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

11  
10  
11

**© 1985**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur   | <input type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur   |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée  | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées   |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée  | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées  |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque   | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur   | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)   | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence   |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur  | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression   |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents   | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire   |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br>along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la<br>distortion le long de la marge intérieure   | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible   |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may<br>appear within the text. Whenever possible, these<br>have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées<br>lors d'une restauration apparaissent dans le texte,<br>mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont<br>pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br>ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement<br>obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,<br>etc., ont été filmées à nouveau de façon à<br>obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/<br>Commentaires supplémentaires:  |  |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

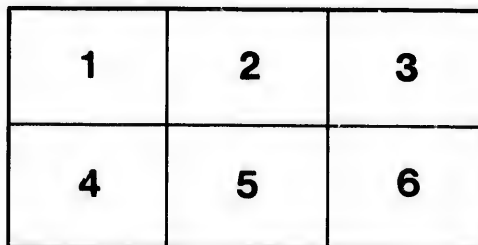
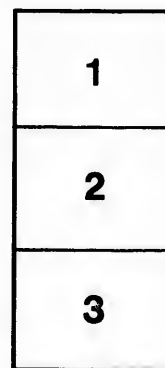
Library of the Public  
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

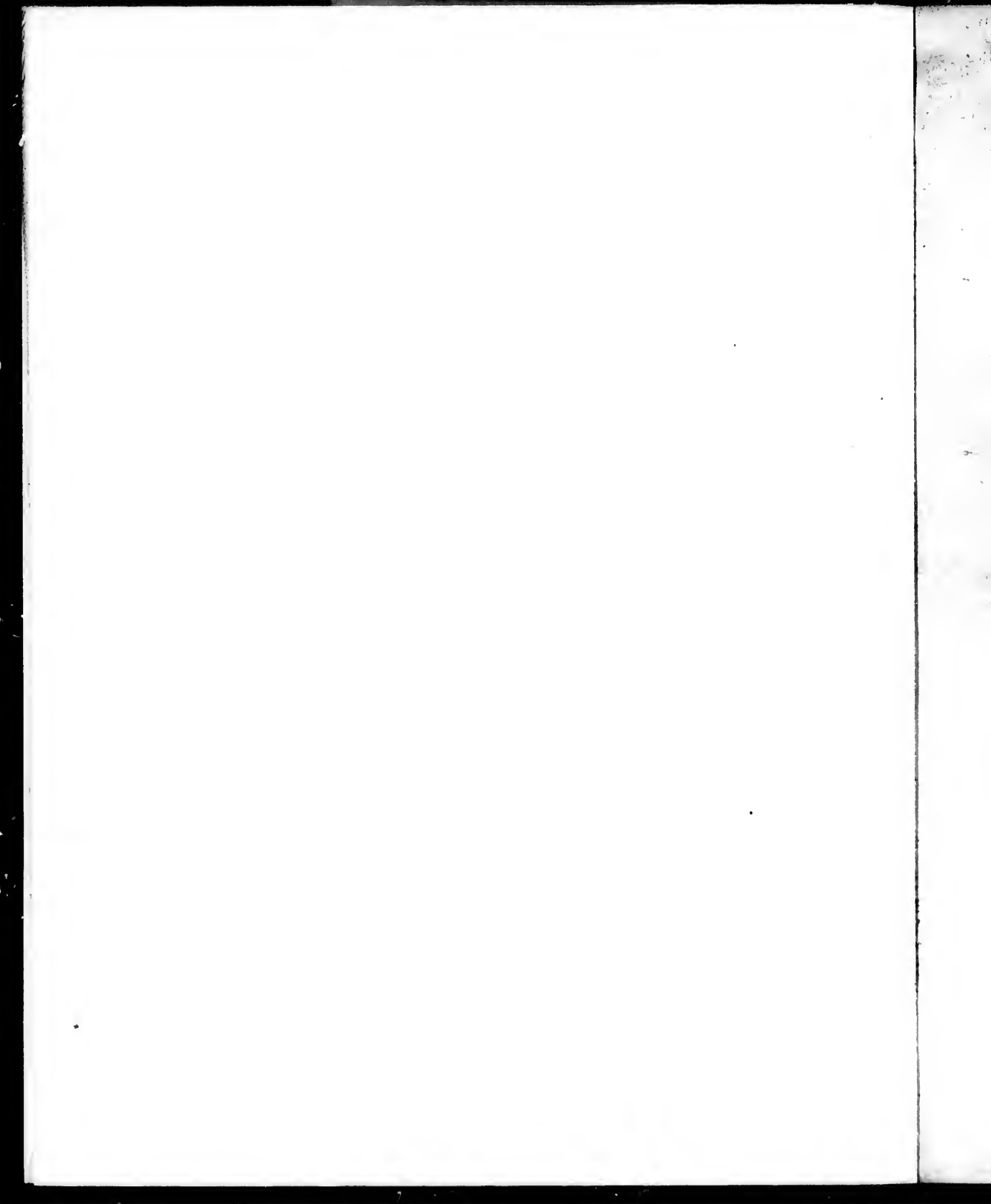
La bibliothèque des Archives  
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



# Preliminary Articles

O F

P E A C E,

B E T W E E N

His *Britannick* Majesty, the Most  
*Christian* King, and the *Catholick* King.

Signed at *Fontainebleau*, the 3d Day of *November*, 1762.

---

Published by Authority.

---



L O N D O N :

Printed by E. OWEN and T. HARRISON, in *Warwick-Lane*. 1762.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script. The text is very faint and difficult to decipher, but appears to be organized into paragraphs or sections.

Vertical text on the right edge of the page, likely from an adjacent page or a margin note, which is partially cut off.



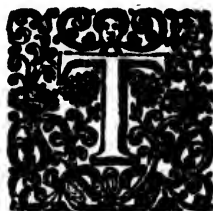
Preliminary Articles of P E A C E,  
between His *Britannick* Majesty, the Most  
*Christian* King, and the *Catholick* King.  
Signed at *Fontainebleau*, the 3d Day of  
*November*, 1762.

*Au Nom de la Très Sainte  
Trinité.*

In the Name of the Most  
Holy Trinity.



LE RôY de la *Grande  
Bretagne*, et le RôY  
*Très Chrétien*, ani-  
més du Desir reci-  
proque de rétablir  
entre Eux l'Union  
et la bonne Intel-  
ligence, tant pour le Bien de l'Hu-  
manité en general, que pour celui  
de Leurs Royaumes, Etats, et Sujets  
respectifs, ayant réfléchi, peu après  
la Rupture entre la *Grande Bre-  
tagne* et l'*Espagne*, sur l'Etat de la  
Negociation de l'Année passée, (qui  
malheureusement n'a pas eu l'Effet  
qu'on s'en étoit promis,) ainsi que  
sur les Points en Dispute, entre les  
Couronnes de la *Grande Bretagne*  
et d'*Espagne*, Leurs Majestés *Britan-  
nique* et *Très Chrétienne* ont entamé  
une



THE King of Great  
Britain, and the  
Most Christian  
King, animated  
with the recipro-  
cal Desire to re-  
establish Union and  
good Understanding between Them, as  
well for the Good of Mankind in ge-  
neral, as for that of Their respective  
Kingdoms, States, and Subjects, hav-  
ing reflected, soon after the Rupture  
between Great Britain and Spain, on  
the State of the Negotiation of last  
Year, (which unhappily had not the  
desired Effect,) as well as on the  
Points in Dispute between the Crowns  
of Great Britain and Spain; Their  
Britannick and Most Christian Ma-  
jesties began a Correspondence to en-  
deavour



une Correspondance, pour chercher les Moyens d'ajuster les Differens qui subsistent entre Leurs dites Majestés: En même tems, le Roy Très Chrétien ayant fait part au Roy d'Espagne de ces heureuses Dispositions, Sa Majesté Catholique s'est trouvée animée du même Zèle pour le Bien de l'Humanité, et celui de ses Sujets, et résoluë à étendre et multiplier les Fruits de la Paix, par son concours à de si louables Intentions. En consequence Leurs Majestés Britannique, Très Chrétienne, et Catholique, ayant mûrement considéré tous les Points ci-dessus, ainsi que les differens Evenemens survenus pendant le Cours de la presente Negotiation, sont convenus d'un commun Accord, des Articles ci-après, qui serviront de Basé au Traité de Paix futur. A l'Effet de quoi, Sa Majesté Britannique a nommé et autorisé, Le Sieur Jean, Duc et Comte de Bedford, Marquis de Tavistock, &c. Ministre d'Etat du Roy de la Grande Bretagne, Lieutenant General des Ses Armées, Garde de Son Sceau Privé, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, et Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté Britannique près de Sa Majesté Très Chrétienne; Sa Majesté Très Chrétienne, Le Sieur Cesar Gabriel de Choiseul, Duc de Praslin, Pair de France, Chevalier des Ordres du Roy Très Chrétien, Lieutenant General de Ses Armées, Conseiller en tous Ses Conseils, et Ministre

*deavour to find Means to adjust the Differences subsisting between Their said Majesties. At the same Time, the Most Christian King having communicated to the King of Spain these happy Dispositions, His Catholick Majesty was animated with the same Zeal for the Good of Mankind, and That of His Subjects, and resolved to extend and multiply the Fruits of Peace by His Concurrence in such laudable Intentions. Their Britannick, Most Christian, and Catholick Majesties, having, in consequence, maturely considered all the above Points, as well as the different Events which have happened during the Course of the present Negotiation, have, by mutual Consent, agreed on the following Articles, which shall serve as a Basis to the future Treaty of Peace: For which Purpose, His Britannick Majesty has named and authorised, John Duke and Earl of Bedford, Marquess of Tavistock, &c. Minister of State of the King of Great Britain, Lieutenant General of His Forces, Keeper of His Privy Seal, Knight of the most Noble Order of the Garter, and His Britannick Majesty's Minister Plenipotentiary to His Most Christian Majesty; His Most Christian Majesty, Cesar Gabriel de Choiseul, Duke of Praslin, Peer of France, Knight of the Most Christian King's Orders, Licutenant General of His Forces, Councillor in all His Councils, and Minister and Secretary of State, of His Commands, and Finances;*

Ministre et Secrétaire d'Etat de Ses Commandemens et Finances ; et Sa Majesté Catholique a pareillement nommé et autorisé, Le Sieur Dom *Jerome Grimaldi*, Marquis de *Grimaldi*, Chevalier des Ordres du Roy Très Chrétien, Gentilhomme de la Chambre de Sa Majesté Catholique avec Exercice, et Son Ambassadeur Extraordinaire auprès de Sa Majesté Très Chrétienne ; Lesquels, après s'être dûement communiqués Leurs Pleinpouvoirs, en bonne Forme, sont convenus des Articles suivans.

*Article I.*

Aussitôt que les Preliminaires seront signés, et ratifiés, l'Amitié sincere sera retablie entre Sa Majesté Britannique et Sa Majesté Très Chrétienne, et entre Sa dite Majesté Britannique et Sa Majesté Catholique, Leurs Royaumes, Etats, et Sujets, par Mer, et par Terre, dans toutes les Parties du Monde. Il sera envoyé des Ordres aux Armées et Escadres, ainsi qu'aux Sujets des Trois Puissances de cesser toute Hostilité, et de vivre dans la plus parfaite Union, en oubliant le passé, dont leurs Souverains leurs donnent l'Ordre et l'Exemple. Et pour l'Execution de cet Article, il sera donné, de part et d'autre, des Passeports de Mer aux Vaisseaux, qui seront expédiés pour en porter la Nouvelle dans les Possessions respectives des Trois Puissances.

Article

*nances ; And His Catholick Majesty has likewise named and authorized, Dom Jerome Grimaldi, Marquis de Grimaldi, Knight of the Most Christian King's Orders, Gentleman of the Bed-Chamber to His Catholick Majesty in Employment, and His Ambassador Extraordinary to His Most Christian Majesty ; who, after having duely communicated to each other Their Full Powers in good Form, have agreed on the following Articles.*

*Article I.*

*As soon as the Preliminaries shall be signed and ratified, sincere Friendship shall be re-established between His Britannick Majesty and His Most Christian Majesty, and between His said Britannick Majesty and His Catholick Majesty, Their Kingdoms, States, and Subjects, by Sea, and by Land, in all Parts of the World. Orders shall be sent to the Armies and Squadrons, as well as to the Subjects, of the Three Powers, to stop all Hostilities, and to live in the most perfect Union, forgetting what has passed, of which their Sovereigns give them the Order and Example : And, for the Execution of this Article, Sea Passes shall be given, on each Side, for the Ships, which shall be dispatched to carry the News of it to the respective Possessions of the Three Powers.*

B

*Article*

## Article II.

Sa Majesté Très Chrétienne renonce à toutes les Pretentions qu'elle a formées autrefois, ou pû former, à la *Nouvelle Ecosse*, ou l'*Acadie*, en toutes ses Parties, et la garantit toute entiere, et avec toutes ses Dependances, au Roy de la *Grande Bretagne*. De plus, Sa Majesté Très Chrétienne cede et garantit à Sa dite Majesté *Britannique*, en toute Propriété, le *Canada* avec toutes ses Dependances, ainsi que l'Isle du *Cap Breton*, et toutes les autres Isles dans le Golphe et Fleuve *St. Laurent*, sans Restriction, et sans qu'il soit libre de revenir, sous aucun pretexte, contre cette Cession et Garantie, ni de troubler la *Grande Bretagne* dans les Possessions sùs mentionnées. De son Coté, Sa Majesté *Britannique* convient d'accorder aux Habitans du *Canada* la Liberté de la Religion *Catholique*: En consequence, elle donnera les Ordres les plus précis, et les plus effectifs, pourque les nouveaux Sujets *Catholiques Romains* puissent professer le Culte de leur Religion, selon le Rit de l'Eglise *Romaine*, en tant que le permettent les Loix de la *Grande Bretagne*. Sa Majesté *Britannique* convient en outre, que les Habitans *François* ou autres qui auroient été Sujets du Roy Très Chrétien en *Canada*, pourront se retirer en toute Sûreté et Liberté, où bon leur semblera, et pourront vendre leurs Biens, pourvû que ce soit à des Sujets de

## Article II.

*His Most Christian Majesty renounces all Pretensions, which He has heretofore formed, or might have formed, to Nova Scotia, or Acadia, in all its Parts, and guaranties the Whole of it, with all its Dependencies, to the King of Great Britain: Moreover, His Most Christian Majesty cedes, and guaranties to His said Britannick Majesty, in full Right, Canada, with all its Dependencies, as well as the Island of Cap Breton, and all the other Islands, in the Gulph, and River of St. Lawrence, without Restriction, and without any Liberty to depart from this Cession and Guaranty, under any Pretence, or to trouble Great Britain in the Possessions above-mentioned. His Britannick Majesty, on His Side, agrees to grant to the Inhabitants of Canada the Liberty of the Catholick Religion: He will, in consequence, give the most exact and the most effectual Orders, that His new Roman Catholick Subjects may profess the Worship of their Religion, according to the Rites of the Roman Church, as far as the Laws of Great Britain permit. His Britannick Majesty further agrees, that the French Inhabitants, or others who would have been Subjects of the Most Christian King in Canada, may retire, in all Safety and Freedom, wherever they please; and may sell their Estates, provided it be to His Britannick Majesty's Subjects, and transport their Effects, as well*

Sa Majesté *Britannique*; et transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés dans leur Emigration sous quelque Pretexte que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procés Criminels : Le Terme limité pour cette Emigration etant fixé à l'Espace de dixhuit Mois, à compter du Jour de la Ratification du Traité Definitif.

*Article III.*

Les Sujets de la *France* auront la Liberté de la Pêche, et de la Sechérie, sur une Partie des Côtes de l'Isle de *Terre Neuve*, telle qu'elle est spécifiée par l'Article XIII du Traité d'*Utrecht*, lequel Article sera confirmé et renouvelé par le prochain Traité Definitif (à l'Exception de ce qui regarde l'Isle du *Cap Breton*, ainsi que les autres Isles dans l'Embouchure, et dans le Golphe *St. Laurent* :) Et Sa Majesté *Britannique* consent de laisser aux Sujets du Roy Très Chrétien la Liberté de pêcher dans le Golphe *St. Laurent*, à condition que les Sujets de la *France* n'exercent la dite Pêche qu'à la Distance de trois Lieues de toutes les Côtes appartenantes à la *Grande Bretagne*, soit celles du Continent, soit celles des Isles situées dans le dit Golphe *St. Laurent*. Et pour ce qui concerne la pêche hors du dit Golphe, les Sujets de Sa Majesté Très Chrétienne n'exerceront la Pêche qu'à

*as their Persons, without being restrained in their Emigration, under any Pretence whatsoever, except Debts, or Criminal Prosecutions: The Term, limited for this Emigration, being fixed to the Space of Eighteen Months, to be computed from the Day of the Ratification of the Definitive Treaty.*

*Article III.*

*The Subjects of France shall have the Liberty of Fishing and Drying, on a Part of the Coasts of the Island of Newfoundland, such as it is specified in the XIIIth Article of the Treaty of Utrecht; which Article shall be confirmed and renewed by the approaching Definitive Treaty, except what regards the Island of Cap Breton, as well as the other Islands in the Mouth and in the Gulph of St. Laurence:)* And His Britannick Majesty consents to leave to the Most Christian King's Subjects the Liberty to fish in the Gulph of St. Laurence, on condition that the Subjects of France do not exercise the said Fishery, but at the Distance of Three Leagues from all the Coasts belonging to Great Britain, as well Those of the Continent, as Those of the Islands situated in the said Gulph of St. Laurence. And as to what relates to the Fishery out of the said Gulph, His Most Christian Majesty's Subjects shall not exercise the

qu'à la Distance de quinze Lieües  
des Côtes de l'Isle du Cap Breton.

*Article IV.*

Le Roy de la Grande Bretagne cede les Isles de St. Pierre et de Miquelon, en toute Propriété, à Sa Majesté Très Chrétienne, pour servir d'Abri aux Pêcheurs François: Et Sa dite Majesté s'oblige, sur sa Parole Royale, à ne point fortifier les dites Isles, à n'y établir que des Bâtimens Civils pour la Commodité de la Pêche, et à n'y entretenir qu'une Garde de Cinquante Hommes pour la Police.

*Article V.*

La Ville et le Port de Dunkerque seropt mis dans l'état fixé par le dernier Traité d'Aix la Chapelle, et par les Traités antérieurs: La Cunette subsistera telle qu'elle est aujourd'hui, pourvu que les Ingénieurs Anglois, nommés par Sa Majesté Britannique, et reçus à Dunkerque par Ordre de Sa Majesté Très Chrétienne, verifient, que cette Cunette n'est utile que pour la Salubrité de l'Air, et la Santé des Habitans.

*Article VI.*

Afin de retablir la Paix sur des Fondemens solides et durables, et écarter pour jamais tout sujet de Dispute par rapport aux Limites des Territoires

*the Fishery, but at the Distance of Fifteen Leagues from the Coasts of the Island of Cap Breton.*

*Article IV.*

*The King of Great Britain cedes the Islands of St. Peter and of Miquelon, in full Right, to His Most Christian Majesty, to serve as a Shelter for the French Fishermen; And His said Majesty obliges himself, on His Royal Word, not to fortify the said Islands; to erect no Buildings there but merely for the Conveniency of the Fishery; and to keep there only a Guard of Fifty Men for the Police.*

*Article V.*

*The Town and Port of Dunkirk shall be put into the State fixed by the last Treaty of Aix la Chapelle, and by former Treaties: The Cunette shall remain as it now is, provided that the English Engineers, named by His Britannick Majesty, and received at Dunkirk by Order of His Most Christian Majesty, verifisy, that this Cunette is only of Use for the Wholsomeness of the Air, and the Health of the Inhabitants.*

*Article VI.*

*In order to re-establish Peace on the most solid and lasting Foundations, and to remove for ever every Subject of Dispute with regard to the Limits*

*of*

Territoires *Britanniques*, et *François*, sur le Continent de l'*Amerique* ; il est convenu, qu'à l'avenir les Confins entre les Etats de Sa Majesté *Britannique*, et Ceux de Sa Majesté *Très Chrétienne*, en cette Partie du Monde, seront irrevocablement fixés par une Ligne tirée au Milieu du Fleuve *Mississippi*, depuis sa Naissance jusqu'à la Riviere *Iberville* et de-là par une Ligne tirée au Milieu de cette Riviere, et des Lacs *Maurepas* et *Pontchartrain*, jusqu'à la Mer ; et à cette fin, le Roy *Très Chrétien* cede en toute Propriété, et garantit à Sa Majesté *Britannique*, la Riviere, et le Port de la *Mobile*, et tout ce qu'il possède, ou a dû posséder, du Côté gauche du Fleuve *Mississippi*, à l'Exception de la Ville de la *Nouvelle Orleans*, et de l'Isle dans laquelle elle est située, qui demeureront à la *France* ; Bien entendu que la Navigation du Fleuve *Mississippi* sera également libre tant aux Sujets de la *Grande Bretagne*, comme à ceux de la *France*, dans toute sa Largeur et toute son Etendue, depuis sa Source jusqu'à la Mer, et nommément cette Partie qui est entre la susdite Isle de la *Nouvelle Orleans*, et la Rive droite de ce Fleuve, aussi bien que l'entrée, et la Sortie par son Embouchure ; il est de plus stipulé, que les Batimens appartenans aux Sujets de l'une ou de l'autre Nation ne pourront être arrêtés, visités, ni assujettis au Payement d'au-

cun

of the *British and French Territories* on the Continent of *America* ; It is agreed, that, for the future, the Confines between the Dominions of His *Britannick Majesty*, and those of His *Most Christian Majesty*, in that Part of the World, shall be irrevocably fixed by a Line drawn along the Middle of the River *Mississippi*, from its Source, as far as the River *Iberville*, and from thence, by a Line drawn along the Middle of this River, and of the Lakes *Maurepas* and *Pontchartrain*, to the Sea ; and to this Purpose, the *Most Christian King* cedes in full Right, and guaranties to His *Britannick Majesty*, the River and Port of *Mobile*, and every Thing that He possesses, or ought to have possessed, on the left Side of the River *Mississippi*, except the Town of *New Orleans*, and the Island in which it is situated, which shall remain to *France* ; provided that the Navigation of the River *Mississippi* shall be equally free, as well to the Subjects of *Great Britain*, as to those of *France*, in its whole Breadth and Length, from its Source to the Sea, and that Part expressly, which is between the said Island of *New Orleans*, and the Right Bank of that River, as well as the Passage both in and out of its Mouth : It is further stipulated, that the Vessels belonging to the Subjects of either Nation, shall not be stopped, visited, or subjected to the Payment of any Duty whatsoever. The Stipulations, in Favour of the

C

Inhabitants

cun Droit quelconque. Les Stipulations, inférées dans l'Article II. en Faveur des Habitans du Canada, auront lieu de même pour les Habitans des Païs cédés par cet Article.

*Article VII.*

Le Roy de la Grande Bretagne restituera à la France les Isles de la Guadeloupe, de Mariegalante, de la Desirade, de la Martinique, et de Belleisle, et les Places de ces Isles seront rendues dans le même Etat où elles estoient quand la Conquête en a été faite par les Armes Britanniques; Bien entendu que le Terme de dixhuit Mois, à compter du Jour de la Ratification du Traité Definitif, sera accordé aux Sujets de Sa Majesté Britannique, qui se seroient établis dans les dites Isles, et autres endroits restitués à la France par le Traité Definitif, de vendre leurs Biens, recouvrer leurs Dettes, et de transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés à cause de leur Religion, ou sous quelque autre Pretexte que ce puisse être, hors celui de Dettes ou de Procés Criminels.

*Article VIII.*

Le Roy Très Chrétien cede, et garantit à Sa Majesté Britannique, en toute Propriété, les Isles de la Grenade, et les Grenadines, avec les mêmes Stipulations en Faveur des Habitans de

*Inhabitants of Canada, inserted in the second Article, shall also take Place, with regard to the Inhabitants of the Countries ceded by this Article.*

*Article VII.*

*The King of Great Britain shall restore to France the Islands of Guadeloupe, of Mariegalante, of Desirade, of Martinico, and of Belleisle; and the Fortresses of these Islands shall be restored in the same Condition they were in, when they were conquered by the British Arms; provided that the Term of Eighteen Months, to be computed from the Day of the Ratification of the Definitive Treaty, shall be granted to His Britannick Majesty's Subjects, who may have settled in the said Islands, and other Places restored to France by the Definitive Treaty, to sell their Estates, recover their Debts, and to transport their Effects, as well as their Persons, without being restrained, on account of their Religion, or under any other Pretence whatsoever, except that of Debts, or of Criminal Prosecutions.*

*Article VIII.*

*The Most Christian King cedes and guarantees to His Britannick Majesty, in full Right, the Islands of Grenada, and the Grenadines, with the same Stipulations in Favour of the Inhabitants*



de cette Colonie, inserées dans l'Article II. pour ceux du *Canada*; et le Partage des Isles appellées neutres, est convenu et fixé, de maniere que celles de *St. Vincent*, la *Dominique*, et *Tobago*, resteront en toute Propriété à l'*Angleterre*, et que celle de *St. Lucie* sera remise à la *France*, pour en jouir pareillement en toute Propriété, les deux Couronnes se garantissant reciproquement le Partage ainsi stipulé.

## Article IX.

Sa Majesté *Britannique* restituera à la *France* l'Isle de *Gorée*, dans l'Etat où elle s'est trouvée quand elle a été conquise: Et Sa Majesté *Très Chrétienne* cede en toute Propriété, et garantit au Roy de la *Grande Bretagne*, le *Senegal*.

## Article X.

Dans les *Indes Orientales*, la *Grande Bretagne* restituera à la *France* les differens *Comptoirs* qu'avoit cette Couronne sur la Côte de *Coromandel*, ainsi que sur celle de *Malabar*, aussi bien que dans le *Bengale*, au Commencement des Hostilités entre les deux Compagnies dans l'Année 1749, dans l'Etat où ils sont aujourd'hui, à Condition que Sa Majesté *Très Chrétienne* renonce aux Acquisitions qu'elle a faites sur la Côte de *Coromandel*, depuis le dit Commencement des Hostilités entre  
les

*bitants of this Colony, as are inserted in the II<sup>d</sup> Article for those of Canada: And the Partition of the Islands called Neutral, is agreed and fixed, so that those of St. Vincent, Dominico, and Tabago, shall remain in full Right to England, and that That of St. Lucia shall be delivered to France, to enjoy the same in like Manner in full Right: The two Crowns reciprocally guarantying to each other the Partition so stipulated.*

## Article IX.

*His Britannick Majesty shall restore to France the Island of Gorée in the Condition it was in when conquered: And His Most Christian Majesty cedes in full Right, and guaranties to the King of Great Britain, Senegal.*

## Article X.

*In the East Indies, Great Britain shall restore to France the several Comptoirs, which that Crown had, on the Coast of Coromandel, as well as on that of Malabar, and also in Bengal, at the Commencement of Hostilities between the two Companies in the Year 1749, in the Condition in which they now are, on Condition that His Most Christian Majesty renounces the Acquisitions which he has made on the Coast of Coromandel, since the said Commencement*



les deux Compagnies dans l'Année 1749.

Sa Majesté Très Chrétienne restituera, de son Côté, tout ce qu'elle pourra avoir conquis sur la Grande Bretagne aux Indes Orientales pendant la presente Guerre; et Elle s'engage aussi à ne point eriger de Fortifications, et à n'entretenir aucunes Troupes dans le Bengale.

Article XI.

L'Isle de Minorque sera restituée à Sa Majesté Britannique, ainsi que le Fort St. Philippe, dans le même Etat où ils se sont trouvés lorsque la Conquête en a été faite par les Armes du Roy Très Chrétien, et avec l'Artillerie qui y étoit lors de la prise de la dite Isle, et du dit Fort.

Article XII.

La France restituera tous les Païs appartenans à l'Electorat d'Hanovre, au Landgrave de Hesse, au Duc de Brunswick, et au Comte de la Lippe Buckebourg, qui se trouvent, ou se trouveront occupés par les Armes de Sa Majesté Très Chrétienne: Les Places de ces differens Païs seront rendües dans le même Etat où elles étoient quand la Conquête en a été faite par les Armes Françaises; et les Pieces d'Artillerie qui auront été transportées ailleurs, seront remplacées par le même Nombre, de même Calibre, Poids, et Metal: Pour ce qui est des Otages, exigés,  
ou

*Commencement of Hostilities between the two Companies in the Year 1749.*

*His Most Christian Majesty, on His Side, shall restore, all that He shall have conquered from Great Britain, in the East Indies, during the present War; and He also engages not to erect any Fortifications, or to keep any Troops in Bengal.*

Article XI.

*The Island of Minorca shall be restored to His Britannick Majesty, as well as Fort St. Philip, in the same Condition they were in, when they were conquered by the Arms of the Most Christian King; and with the Artillery that was there at the taking of the said Island, and of the said Fort.*

Article XII.

*France shall restore all the Countries belonging to the Electorate of Hanover, to the Landgrave of Hesse, to the Duke of Brunswick, and to the Count of La Lippe Buckebourg, which are, or shall be occupied by the Arms of His Most Christian Majesty: The Fortresses of these different Countries shall be restored in the same Condition they were in, when they were conquered by the French Arms; And the Pieces of Artillery, which shall have been carried elsewhere, shall be replaced by the same Number, of the same Bore, Weight, and Metal: As to what regards Hostages*

ou donnés, pendant la Guerre et jusqu'à ce Jour, ils seront renvoyés sans Rançon.

*Article XIII.*

Après la Ratification des Preliminaires, la France evacuera, aussitôt que faire se pourra, les Places de Cleves, Wesel et Gueldres, et generalement tous les Païs appartenans au Roy de Prusse : Et au même tems les Armées Britannique et Francoise evacueront tous les Païs qu'elles occupent, ou pourroient occuper pour lors, en Westphalie, Basse Saxe, sur le Bas Rbin, le Haut Rbin, et dans tout l'Empire, et se retireront chacune dans les Etats de leurs Souverains respectifs : Et Leurs Majestés Britannique et Très Chrétienne s'engagent de plus, et se promettent de ne fournir aucun Secours, dans aucun Genre, à leurs Alliés respectifs, qui resteront engagés dans la Guerre actuelle en Allemagne.

*Article XIV.*

Les Villes d'Ostende et de Nieuport seront evacuéés par les Troupes de Sa Majesté Très Chrétienne aussitôt après la Signature des presens Preliminaires.

*Article XV.*

La Decision des Prises faites en Tems de Paix par les Sujets de la Grande Bretagne sur les Espagnols, sera

*tages exacted or given, during the War, to this Day, they shall be sent back without Ransom.*

*Article XIII.*

*After the Ratification of the Preliminaries, France shall evacuate, as soon as it can be done, the Fortresses of Cleves, Wesel, and Guelders, and in general all the Countries belonging to the King of Prussia; and, at the same Time, the British and French Armies shall evacuate all the Countries which they occupy, or may then occupy, in Westphalia, Lower Saxony, on the Lower Rhine, the Upper Rhine, and in all the Empire; and each shall retire into the Dominions of Their respective Sovereigns: And Their Britannick, and Most Christian Majesties further engage, and promise, not to furnish any Succour, of any Kind, to their respective Allies, who shall continue engaged in the present War in Germany.*

*Article XIV.*

*The Towns of Ostend and Nieuport shall be evacuated by His Most Christian Majesty's Troops, immediately after the Signature of the present Preliminaries.*

*Article XV.*

*The Decision of the Prizes made on the Spaniards by the Subjects of Great Britain, in Time of Peace, shall*

D le

fera remise aux Cours de Justice de l'Amirauté de la Grande Bretagne, conformément aux Regles établies parmi toutes les Nations, de sorte que la Validité des dites Prises, entre les Nations *Britannique* et *Espagnole*, fera décidée et jugée selon le Droit des Gens, et selon les Traités dans les Cours de Justice de la Nation qui aura fait la Capture.

*Article XVI.*

Sa Majesté *Britannique* fera demolir toutes les Fortifications que Ses Sujets pourront avoir erigées dans la Baye de *Honduras* et autres Lieux du Territoire de l'*Espagne*, dans cette Partie du Monde, quatre Mois après la Ratification du Traité Definitif : Et Sa Majesté *Catholique* ne permettra point à l'avenir que les Sujets de Sa Majesté *Britannique*, ou leurs Ouvriers soient inquietés ou molestés, sous aucun pretexte que ce soit, dans leur Occupation de couper, charger, et transporter, le Bois de Teinture, ou de *Campêche* ; Et pour cet Effet, ils pourront bâtir sans Empêchement, et occuper sans Interruption, les Maisons et les Magazines, qui sont necessaires pour eux ; pour leurs Familles, et pour leurs Effets ; Et Sa dite Majesté *Catholique* leur assure, par cet Article, l'entiere Jouissance de ce qui est stipulé ci-dessus.

*Article*

*be referred to the Courts of Justice of the Admiralty of Great Britain, conformably to the Rules established among all Nations, so that the Validity of the said Prizes, between the British and Spanish Nations, shall be decided and judged, according to the Law of Nations, and according to Treaties, in the Courts of Justice of the Nation, who shall have made the Capture.*

*Article XVI.*

*His Britannick Majesty shall cause all the Fortifications to be demolished, which His Subjects shall have erected in the Bay of Honduras, and other Places of the Territory of Spain in that Part of the World, four Months after the Ratification of the Definitive Treaty : And His Catholick Majesty shall not, for the future, suffer the Subjects of His Britannick Majesty, or Their Workmen, to be disturbed, or molested, under any Pretence whatsoever, in their Occupation of Cutting, Loading, and carrying away Logwood ; and for this Purpose, they may build without Hindrance, and occupy without Interruption, the Houses, and Magazines, necessary for them, for their Families, and for their Effects ; and His said Catholick Majesty assures to them, by this Article, the entire Enjoyment of what is above stipulated.*

*Article*

## Article XVII.

Sa Majesté *Catholique* se desiste de toute Pretension qu'elle peut avoir formée au Droit de pêcher aux Environs de l'Isle de *Terre Neuve*.

## Article XVIII.

Le Roy de la *Grande Bretagne* restituera à l'*Espagne* tout ce qu'il a conquis dans l'Isle de *Cuba*, avec la Place de la *Havane*, et cette Place, aussi bien que toutes les autres Places de la dite Isle, seront rendües dans le même Etat où elles estoient quand elles ont été conquises par les Armes de Sa Majesté *Britannique*.

## Article XIX.

En consequence de la Restitution stipulée dans l'Article précédent, Sa Majesté *Catholique* cede et garantit, en toute Propriété, à Sa Majesté *Britannique* tout ce que l'*Espagne* possede sur le Continent de l'*Amerique Septentrionale*, à l'Est, ou au Sud Est, du Fleuve *Mississippi*. Et Sa Majesté *Britannique* convient d'accorder aux Habitans de ce Pais, ci-dessus cédé, la Liberté de la Religion *Catholique*. En consequence, elle donnera les Ordres les plus précis et les plus effectifs, pour que les nouveaux Sujets *Catholiques Romains* puissent professer le Culte de leur Religion, selon les Rits de l'*Eglise Romaine*, entant que le permettent les Loix de la *Grande Bretagne*.

## Article XVII.

*His Catholick Majesty desists from all Pretension which He may have formed to the Right of Fishing about the Island of Newfoundland.*

## Article XVIII.

*The King of Great Britain shall restore to Spain all that He has conquered in the Island of Cuba, with the Fortress of the Havana; and that Fortress, as well as all the other Fortresses of the said Island, shall be restored in the same Condition they were in when they were conquered by His Britannick Majesty's Arms.*

## Article XIX.

*In consequence of the Restitution stipulated in the preceding Article, His Catholick Majesty cedes and guarantees, in full Right, to His Britannick Majesty, all that Spain possesses on the Continent of North America, to the East, or to the South East, of the River Mississippi. And His Britannick Majesty agrees to grant to the Inhabitants of this Country, above ceded, the Liberty of the Catholick Religion: He will, in consequence, give the most exact and the most effectual Orders, that His new Roman Catholick Subjects may profess the Worship of their Religion according to the Rites of the Roman Church, as far as the Laws of Great Britain permit. His Britannick Majesty*

*tagne.* Sa Majesté *Britannique* convient en outre, que les *Habitans Espagnols*, ou autres qui auroient été Sujets du *Roy Catholique* dans le dit *Pais*, pourront se retirer en toute *Sûreté* et *Liberté*, où bon leur semblera, et pourront vendre leurs *Biens*, pourvû que ce soit à des *Sujets de Sa Majesté Britannique*, et transporter leurs *Effets* ainsi que leurs *Personnes*, sans être gênés dans leur *Emigration*, sous quelque *Pretexte* que ce puisse être, hors celui de *Dettes* ou de *Procés Criminels*; le *Terme* limité pour cette *Emigration* étant fixé à l'*Espace* de dixhuit *Mois*, à compter du *Jour* de la *Ratification* du *Traité Definitif*. Il est de plus stipulé, que Sa *Majesté Catholique* aura la *Faculté* de faire transporter tous les *Effets*, qui peuvent lui appartenir. Soit *Artillerie*, ou autres.

*Article XX.*

Le *Roy de Portugal*, *Allié* de Sa *Majesté Britannique*, est spécialement compris dans les *presens Articles Preliminaires*. Et Leurs *Majestés Très Chrétien* et *Catholique* s'engagent de rétablir l'*ancienne Paix* et *Amitié* entre Elles, et Sa *Majesté Très Fidèle*: Et Elles promettent,

1<sup>o</sup> Qu'il y aura une *Cessation totale* d'*Hostilités* entre les *Couronnes d'Espagne* et de *Portugal*, et entre les *Troupes Espagnoles* et *Françoises*, d'une part, et les *Troupes Portugaises*, et celles de leurs *Alliés*, de l'autre, immédiatement

*jesty farther agrees*, that the *Spanish Inhabitants*, or others who would have been *Subjects of the Catholick King* in the said *Countries*, may retire, in all *Safety* and *Freedom*, wherever they please; and may sell their *Estates*, provided it be to *His Britannick Majesty's Subjects*, and transport their *Effects*, as well as their *Persons*, without being restrained in their *Emigration*, under any *Pretext* whatsoever, except *Debts*, or *Criminal Prosecutions*: The *Term*, limited for this *Emigration*, being fixed to the *Space of Eighteen Months*, to be computed from the *Day of the Ratification of the Definitive Treaty*. It is further stipulated, that *His Catholick Majesty* shall have *Power* to cause all the *Effects*, that belong to Him, either *Artillery*, or others, to be carried away.

*Article XX.*

The *King of Portugal*, *His Britannick Majesty's Ally*, is expressly included in the *present Preliminary Articles*. And Their *Most Christian* and *Catholick Majesties* engage to re-establish the *ancient Peace* and *Friendship* between Them and *His Most Faithful Majesty*: And They promise,

1<sup>st</sup>. That there shall be a total *Cessation of Hostilities* between the *Crowns of Spain* and *Portugal*, and between the *Spanish and French Troops*, on the one Side, and the *Portuguese Troops*, and Those of their *Allies*, on the

immédiatement après la Ratification de ces Preliminaires : Et qu'il y aura une pareille Cessation d'Hostilités entre les Forces respectives des Roys Très Chrétien et Catholique, d'une part, et celles du Roy Très Fidèle de l'autre, en toutes les autres Parties du Monde, tant par Mer, que par Terre, laquelle Cessation sera fixée sur les mêmes Epoques, et sous les mêmes Conditions, que celle entré la Grande Bretagne, la France, et l'Espagne, et continuera jusqu'à la Conclusion du Traité Definitif entre la Grande Bretagne, la France, l'Espagne, et le Portugal.

2<sup>o</sup> Que toutes les Places et Pais en Europe, de Sa Majesté Très Fidèle, qui pourront avoir été conquis par les Armées Espagnole et Francoise, seront restitués dans le même Etat où elles estoient, quand la Conquête en a été faite : Et qu'à l'Egard des Colonies Portugaises en Amerique ou ailleurs, s'il y estoit arrivé quelque changement, toutes choses seront remises sur le même Pied où elles estoient avant la presente Guerre. Et le Roy Très Fidèle sera invité d'accéder aux presens Articles Preliminaires le plutôt qu'il sera possible.

#### Article XXI.

Tous les Pais et Territoires qui pourroient avoir été conquis, dans quelque Partie du Monde que ce soit, par les Armes de Leurs Majestés Britannique et Très Fidèle, ainsi que par celles

*the other, immediately after the Ratification of these Preliminaries: And that there shall be a like Cessation of Hostilities between the respective Forces of the Most Christian and Catholick Kings, on the one Part, and Those of the Most Faithful King, on the other, in all other Parts of the World, as well by Sea as by Land; which Cessation shall be fixed on the same Epochs, and under the same Conditions, as That between Great Britain, France, and Spain, and shall continue till the Conclusion of the Definitive Treaty between Great Britain, France, Spain, and Portugal.*

2d. *That all His Most Faithful Majesty's Fortresses, and Countries, in Europe, which shall have been conquered by the Spanish and French Armies, shall be restored in the same Condition they were in when they were conquered: And that, with regard to the Portuguese Colonies in America, or elsewhere, if any Change shall have happened in them, all Things shall be put again on the same Footing they were before the present War. And the Most Faithful King shall be invited to accede to the present Preliminary Articles as soon as shall be possible.*

#### Article XXI.

*All the Countries and Territories, which may have been conquered, in any Part of the World whatsoever, by the Arms of Their Britannick and Most Faithful Majesties, as well as by*  
E *Those*

celles de Leurs Majestés Très Chrétienne et Catholique, qui ne sont pas compris dans les presens Articles, ni à Titre de Cessions, ni à Titre de Restitutions, seront rendus sans Difficulté, et sans exiger de Compensation.

*Article XXII.*

Comme il est nécessaire de designer une Epoque fixe pour les Restitutions, et les Evacuations, à faire par chacune des Hautes Parties Contractantes, Il est convenu que les Troupes Britanniques et Françoises procederont, immédiatement après la Ratification des Preliminaires, à l'Evacuation des Païs qu'elles occupent dans l'Empire, ou ailleurs, conformément aux Articles XII. et XIII.

L'Isle de Belleisle sera evacué six Semaines après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut.

Le Guadeloupe, la Desrade, Mariegalante, la Martinique, et Ste Lucie, trois Mois après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut.

La Grande Bretagne entrera pareillement au Bout de trois Mois après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut, en Possession de la Riviere, et du Port de la Mobile, et de tout ce qui doit former les Limites du Territoire de la Grande Bretagne du Côté du Fleuve

*Those of Their Most Christian and Catholick Majesties, which are not included in the present Articles, either under the Title of Cessions, or under the Title of Restitutions, shall be restored without Difficulty, and without requiring Compensations.*

*Article XXII.*

*As it is necessary to assign a fixed Epoch for the Restitutions, and the Evacuations, to be made by each of the High Contracting Parties, it is agreed, that the British and French Troops shall proceed, immediately after the Ratification of the Preliminaries, to the Evacuation of the Countries which they occupy in the Empire, or elsewhere, conformably to the XIIth and XIIIth Articles.*

*The Island of Belleisle shall be evacuated Six Weeks after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done.*

*Guadeloupe, Desrade, Mariegalante, Martinico, and St. Lucia, Three Months after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done.*

*Great Britain shall likewise, at the End of Three Months after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done, enter into Possession of the River and of the Port of Mobile, and of all that is to form the Limits of the Territory of Great Britain, on the Side of the River*  
Mississippi,

de *Mississipi*, telles qu'elles sont spécifiées dans l'Article VI.

L'Isle de *Gorée* sera évacuée par la *Grande Bretagne* trois Mois après la Ratification du Traité Definitif ; Et l'Isle de *Minorque* par la *France* à la même Epoque, ou plutôt si faire se peut. Et selon les Conditions de l'Article IV, la *France* entrera de même en Possession des Isles de *St. Pierre* et de *Miquelon*, au Bout de trois Mois.

Les *Comptoirs* aux *Indes Orientales* seront rendus six Mois après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut.

L'Isle de *Cuba*, avec la Place de la *Havane*, sera restituée trois Mois après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut : Et en même Temps, la *Grande Bretagne* entrera en Possession du Pais cédé par l'*Espagne* selon l'Article XIX.

Toutes les Places et Pais de Sa Majesté Très Fidèle, en *Europe*, seront restituées immédiatement après la Ratification du Traité Definitif : Et les Colonies *Portugaises* qui pourront avoir été conquises, seront restituées dans l'Espace de trois Mois dans les *Indes Occidentales*, et de six Mois dans les *Indes Orientales*, après la Ratification du Traité Definitif, ou plutôt si faire se peut.

En conséquence de quoi, les Ordres nécessaires seront envoyés par chacune

*Mississipi*, as they are specified in the *Vth Article*.

*The Island of Gorée shall be evacuated by Great Britain, Three Months after the Ratification of the Definitive Treaty ; And the Island of Minorca by France, at the same Epoch, or sooner if it can be done. And according to the Conditions of the IVth Article, France shall also enter into Possession of the Islands of St. Peter, and of Miquelon, at the End of Three Months.*

*The Comptoirs in the East Indies shall be restored Six Months after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done.*

*The Island of Cuba, with the Fortrefs. of the Havana, shall be restored, Three Months after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done : And, at the same Time, Great Britain shall enter into Possession of the Country ceded by Spain according to the XIXth Article.*

*All the Fortresses, and Countries, of His Most Faithful Majesty, in Europe, shall be restored immediately after the Ratification of the Definitive Treaty : And the Portuguese Colonies, which may have been conquered, shall be restored in the Space of Three Months in the West Indies, and of Six Months in the East Indies, after the Ratification of the Definitive Treaty, or sooner if it can be done.*

*In consequence whereof, the necessary Orders shall be sent by each of the High*



chacune des Hautes Parties Contractantes, avec les Passeports reciproques pour les Vaisseaux, qui les porteront immediatement après la Ratification du Traité Definitif.

*High Contracting Parties, with reciprocal Passports for the Ships which shall carry them, immediately after the Ratification of the Definitive Treaty.*

*Article XXIII.*

Tous les Traités, de quelque Nature que ce soit, qui existoient avant la presente Guerre, tant entre Leurs Majestés *Britannique* et *Très Chrétienne*, qu'entre Leurs Majestés *Britannique* et *Catholique*, aussi bien qu'entre aucune des Puissances, ci-dessus nommées, et Sa Majesté *Très Fidèle*, seront, comme ils le sont effectivement, renouvelés et confirmés, dans tous leurs Points, auxquels il n'est pas derogé par les présents Articles Preliminaires, nonobstant tout ce qui pourroit avoir été stipulé au contraire par aucune des Hautes Parties Contractantes. Et toutes les dites Parties declarent, qu'Elles ne permettront pas qu'il subsiste aucun Privilege, Grace, ou Indulgence, contraire aux Traités ci-dessus confirmés.

*Article XXIII.*

*All the Treaties, of what Nature soever, which existed, before the present War, as well between Their Britannick and Most Christian Majesties, as between Their Britannick and Catholick Majesties, as also between any of the above-named Powers and His Most Faithful Majesty, shall be, as they are in effect, renewed, and confirmed, in all their Points, which are not derogated from by the present Preliminary Articles, notwithstanding whatever may have been stipulated to the contrary by any of the High Contracting Parties: And all the said Parties declare, that They will not suffer any Privilege, Favour, or Indulgence, to subsist, contrary to the Treaties above confirmed.*

*Article XXIV.*

Les Prisonniers, faits respectivement par les Armes de Leurs Majestés *Britannique*, *Très Chrétienne*, *Catholique*, et *Très Fidèle*, par Terre, et par Mer, seront rendus, après la Ratification du Traité Definitif, reciproquement et de bonne Foy, sans Rançon, en payant les Dertes qu'ils

auront

*Article XXIV.*

*The Prisoners made respectively by the Arms of Their Britannick, Most Christian, Catholick, and Most Faithful Majesties, by Land, and by Sea, shall be restored reciprocally, and bonâ fide, after the Ratification of the Definitive Treaty, without Ransom, paying the Debts they shall have contract-*

*ed*

auront contractées durant leur Captivité. Et chaque Couronne foldera respectivement les Avances, qui auront été faites pour la Subsistance et l'Entretien de ses Prisonniers, par le Souverain du País, où ils auront été detenus, conformément aux Reçus, et Etats constatés, et autres Titres autentiques qui seront fournis de Part et d'autre.

*Article XXV.*

Pour prevenir tous Sujets de Plaintes et de Contestations, qui pourroient naitre à l'Occasion des Vaisseaux, Marchandises, ou autres Effets, qui seroient pris par Mer; on est convenu reciproquement, que les Vaisseaux, Marchandises et Effets, qui seroient pris dans la Manche, et dans les Mers du Nord, après l'Espace de douze Jours, à compter depuis la Ratification des presens Articles Preliminaires, seront de Part et d'autre restitués reciproquement.

Que le Terme sera de six Semaines pour les Prises faites, depuis la Manche, les Mers Britanniques, et les Mers du Nord, jusqu'aux Isles Canaries inclusivement, soit dans l'Océan soit dans la Méditerranée.

De trois Mois depuis les dites Isles Canaries, jusqu'à la Ligne Equinoctiale, ou l'Equateur.

Enfin de six Mois au delà de la dite Ligne Equinoctiale, ou l'Equateur, et dans tous les autres Endroits du Monde, sans aucune Exception,

*ed during their Captivity. And each Crown shall respectively pay the Advances which shall have been made for the Subsistance and Maintenance of their Prisoners, by the Sovereign of the Country where they shall have been detained, according to the Receipts and attested Accounts, and other authentick Titles which shall be furnished on each Side.*

*Article XXV.*

*In order to prevent all Causes of Complaints, and Disputes, which may arise, on Account of Ships, Merchandizes, and other Effects, which may be taken by Sea, It is reciprocally agreed, that the Ships, Merchandizes, and Effects, which may be taken in the Channell, and in the North Seas, after the Space of Twelve Days, to be computed from the Ratification of the present Preliminary Articles, shall be reciprocally restored on each Side.*

*That the Term shall be Six Weeks for the Prizes taken, from the Channell, the British Seas, and the North Seas, as far as the Canary Islands inclusively, either in the Ocean, or in the Mediterranean.*

*Three Months, from the said Canary Islands as far as the Equinoctial Line, or Equator.*

*Lastly, Six Months, beyond the said Equinoctial Line, or Equator, and in all other Parts of the World, without*

*F any*

ni autre Distinction plus particuliere de Tems et de Lieu.

*any Exception, or other more particular Description of Time and Place.*

*Article XXVI.*

Les Ratifications des presens Articles Preliminaires seront expedies en bonne et due Forme, et echangees dans l'Espace d'un Mois, ou plutôt si faire se peut, à compter du Jour de la Signature des presens Articles.

En Foy de quoi, Nous Souffignés Ministres Plenipotenciaires de Sa Majesté *Britannique*, de Sa Majesté *Très Chrétienne*, et de Sa Majesté *Catholique*, en vertu de Nos Plein-pouvoirs respectifs, avons signé les presens Articles Preliminaires, et y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à *Fontainebleau*, ce Troisieme Jour du Mois de *Novembre*, l'An Mille Sept Cent Soixante Deux.

BEDFORD, C. P. S. CHOISEUL, Duc  
(L. S.) DE PRASLIN.  
(L. S.)

EL MARQ. DE  
GRIMALDI.  
(L. S.)

*Article XXVI.*

*The Ratifications of the present Preliminary Articles shall be expedited in good and due Form, and exchanged in the Space of one Month, or sooner if it can be done, to be computed from the Day of the Signature of the present Articles.*

*In Witness whereof, We the underwritten Ministers Plenipotentiary of His Britannick Majesty, of His Most Christian Majesty, and of His Catholick Majesty, in Virtue of Our respective Full Powers, have signed the present Preliminary Articles, and have caused the Seal of Our Arms to be put thereto.*

*Done at Fontainebleau, the Third Day of November, 1762.*

Declaration

Declaration, signed at *Fontainebleau*, the 3d of *November*, 1762, by the *French* Plenipotentiary, relating to the XIIIth Article of the Preliminaries.

**S**A Majesté Très Chrétienne declare, qu'en accordant l'Article XIII. des Preliminaires signés ce jourd'hui, Elle n'entend pas renoncer au Droit d'acquitter Ses Dettes envers Ses Alliés ; et qu'on ne doit pas regarder comme une Infraction audit Article les Remises, qui pourroient être faites de Sa Part, dans l'Objet d'acquitter les Arrerages qui peuvent être dûs pour les Subsidies des Années précédentes.

En Foi de quoi, Je souffigné Ministre Plenipotentiare de Sa Majesté Très Chrétienne, ai signé la présente Declaration, et y ai fait apposé le Cachet de mes Armes.

Fait à *Fontainebleau*, ce Troisième Jour de *Novembre*, l'An Mille Sept Cent Soixante Deux.

**H**IS Most Christian Majesty declares, that, in agreeing to the XIIIth Article of the Preliminaries, signed this Day, He does not mean to renounce the Right of acquitting His Debts to His Allies ; and that the Remittances, which may be made on His Part, in order to acquit the Arrears that may be due on the Subsidies of preceding Years, are not to be considered as an Infraction of the said Article.

In Witness whereof, I, the underwritten Minister Plenipotentiary of His Most Christian Majesty, have signed the present Declaration, and have caused the Seal of my Arms to be put thereto.

Done at *Fontainebleau*, the Third Day of *November*, 1762.

(L. S.) CHOISEUL, DUC DE PRASLIN.

F I N I S.



